

ちばし せいかつ がいこくじん
~千葉市で生活する外国人のみなさんへ~

지바시에서 생활하는 외국인 여러분에게

ちばし せいかつ

千葉市生活ガイド

지바시 생활 가이드

やさしい日本語 한국어판



もくじ 目次 : 목차

1 わからないことを相談する
모르는 것 상담하기

2 日本語を学ぶ
일본어 배우기

3 生活のルール (ごみを捨てる・音や声) を守る
생활 규칙 (쓰레기 버리기·소음) 지키기

4 税金を払う
세금 납부하기

5 災害に備える
재해에 대비하기

6 緊急 (急な病気や事故)
긴급(갑작스런 질병 또는 사고)

さらにくわしい情報を知りたいときは
千葉市役所のホームページを
みてください。

보다 자세한 정보는
지바시청 홈페이지를
참고해 주십시오.



千葉市
CHIBA CITY

発行元：千葉市国際交流課
발행원:지바시국제교류과

発行日：2024年3月 発行
발행일:2024년3월 발행



そうだん

わからないことを相談する

모르는 것은 상담하기

① 電話・窓口で相談する 전화·창구에서 상담하기

ちばしこくさいこうりゅうきょうかい Chiba City International Association
千葉市国際交流協会

☎043-245-5750

そうだん じかん
相談できる時間 상담 가능 시간

英語 영어	月・火・金 월·화·금	9:00~15:30	韓国語 한국어	火・金・土 화·금·토	9:00~15:30
	水・土 수·토	9:00~16:30	スペイン語 스페인어	月・木・土 월·목·토	10:00~16:30
	木 목	10:00~16:30	ベトナム語 베트남어	月・木 월·목	10:00~16:30
中国語 중국어	水 수	14:00~19:30	ウクライナ語 우크라이나어	水 수	14:00~19:30
	月・火・木・金 월·화·목·금	9:00~19:30	火・水・金 화·수·금	10:00~16:30	
	土 토	9:00~15:30			

2024年3月現在 2024년 3월 현재

② メールで相談する 메일로 상담하기

✉ ccia@ccia-chiba.or.jp



③ LINEで相談する LINE으로 상담하기

@026lkhol



④ 市役所の窓口や病院、学校などで、通訳・翻訳が必要なとき、相談してください

시·구청 등의 민원창구나 병원, 학교 등에서 통역/번역이 필요할 때, 여기로 상담해 주십시오.

コミュニティ通訳・翻訳サポーター
커뮤니티 통역·번역 서포터즈



むりょう
無料
무료

こくさいこうりゅうきょうかい
国際交流協会
ホームページ



국제교류협회
홈페이지

こくさいこうりゅうきょうかい
国際交流協会
facebook



국제교류협회
facebook



にほんご まな 日本語を学ぶ

일본어 배우기

つぎ ばしょ やす にほんご べんきょう
次の場所では、安く日本語を勉強することができます。

どうしたらいいか、わからないときは、

ちばし こくさい こうりゅうきょうかい そうだん
千葉市国際交流協会に相談してください。

다음 장소에서 저렴하게 일본어를 배울 수 있습니다.

어떻게 하면 되는지 모를 때는 지바시 국제교류협회로 연락 주십시오.

① 千葉市国際交流協会ちばし こくさい こうりゅうきょうかい まなで学ぶ 지바시 국제교류협회에서 배우기

☎043-245-5750



しょきゅう たい がくしゅう がくしゅう
初級のクラスや、1対1での学習、オンライン学習などで、
にほんご まな
日本語を学ぶことができます。 초급반, 일대일 수업, 온라인수업 등을 통해 일본어를 배울 수 있습니다.

② 地域ちいきの日本語教室にほんご きょうしつで学ぶ まな

각 지역 일본어 교실에서 배우기

ボランティアにほんご おしが日本語を教えます。 ▶▶▶▶▶▶
자원봉사자가 일본어를 가르쳐 줍니다.

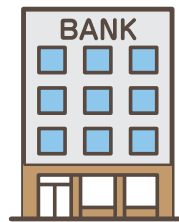


③ 日本語を勉強するためのウェブサイト 「つながるひろがる にほんごでの暮らし」

일본어 공부를 위한 웹사이트「츠나가루 히로가루 일본어 생활」

にほん せいかつ ばしょ
日本で生活できるように、いろいろな場所
か もの ぎんこう でんしゃ つか にほんご
(買い物、銀行、電車など) で使う日本語を
じぶん べんきょう
自分で勉強することができます。

일본에서 생활할 수 있도록 다양한 장소에서 (쇼핑, 은행, 전철 등)
사용하는 일본어를 스스로 공부할 수 있습니다.





せいかつ

生活のルール

(ごみを捨てる・音や声)を守る

생활규칙 (쓰레기 버리기·소음) 지키기

① ごみを分けます

쓰레기는 분리배출합니다.



千葉市のごみは5種類に分けて集めます。
지바시에서는 쓰레기를 5종류로 나누어 분리수거하고 있습니다.

可燃(燃える)ごみ

가연(타는)쓰레기



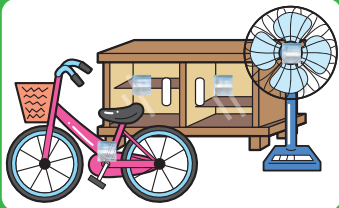
不燃(燃えない)ごみ

불연(타지않는)쓰레기



粗大ごみ

대형 쓰레기



有害ごみ

유해 쓰레기



資源物

자원 쓰레기



② 捨てる時の注意

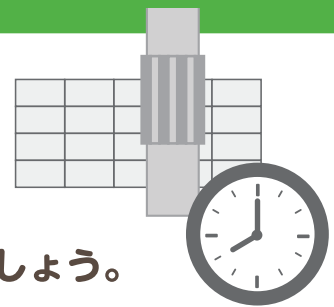
버릴 때 주의하기

(1) 住んでいる場所で、捨てる場所、捨てる日、
捨てるごみの種類が決まっています。

거주하는 곳에 따라 버리는 장소, 버리는 요일, 버리는 쓰레기 종류가 정해져 있습니다.

(2) 収集する日の早朝から朝8時まで、ごみを捨てましょう。

쓰레기 수거날 아침 일찍부터 아침 8시까지 버려 주십시오.



③ 千葉市のごみの捨て方を紹介しています。

지바시의 쓰레기 버리는 방법을 소개합니다.

QRコードを読み込んで、
ごみ出しルールを確認しましょう。

QR코드를 스캔하여 쓰레기 배출 규칙을 확인하십시오.



④ ごみは、いつ、どこに捨ててほしいですか？

쓰레기는 언제 어디에 버리면 됩니까?

× **ポイ捨て・不法投棄** → **犯罪です**
 아무데나 버리기·무단투기 → 범죄입니다.

ごみを捨てる場所は決まっています。

道や山の中に^すごみを捨てる^すてはいけません。
 쓰레기를 버리는 장소는 정해져 있습니다.
 산이나 길에 쓰레기를 버려서는 안됩니다.

× **捨ててあるごみを持って帰る**
 버려진 쓰레기를 무단으로 들고 가는 것은

→ **犯罪になることがあります**

범죄가 될 수 있습니다.



⑤ 音や声について

소리나 목소리에 대해

× **騒音 <=うるさい音・声>**
 소음<= 시끄러운 소리·목소리>

特に、アパートやマンションでは、うるさい音や声を出してはいけません。

특히 아파트나 맨션에서는 시끄러운 소리나 목소리를 내서는 안됩니다

× **大きい声で話す**
 큰소리로 떠들기

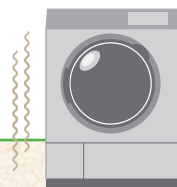
× **大きい音で音楽を聞いたり、テレビを見たりする**
 큰소리로 음악을 듣거나 TV 보기

× **パーティーをして歌ったり踊ったりする**
 파티를 하며 노래하거나 춤추기

× **ギターなどの楽器を使う**
 기타 등의 악기 사용하기

× **朝早い時間や夜遅い時間に、洗濯したり、掃除機を使ったりする**

이른 아침 시간이나 늦은 저녁 시간에 세탁기나 청소기 사용하기





税金を払う

세금 납부하기

日本で働いた人、住んでいる人、買い物をした人などは、
国や県、市に「税金」というお金を払います。

税金は、みなさんの生活のため(まちづくりや多言語対応など)に使われます。

일본에서 일하는 사람, 거주하는 사람, 물건을 구입한 사람은 일본국과 현, 시에「세금」을 지불합니다.
세금은 여러분의 생활을 위해(도시 만들기 및 다국어대응 등) 사용됩니다.

1 市税

市税には、市・県民税 固定資産税 都市計画法 軽自動車税

などがあります。시세에는, 시·현민세 고정자산세 도시계획세 경자동차세 등이 있습니다.

市・県民税 (千葉市・千葉県に払う税金) 시·현민세(지바시·지바현에 지불하는 세금)

1月1日に千葉市に住んでいる人が、前の年の収入によって税金を払います。

いくら払うかは、前の年の1月1日から12月31日にもらった給料などで決まります。

1월 1일 시점에 지바시에 거주하고 있는 사람은 전년도 수입에 따라 세금을 지불하게 됩니다.
얼마를 지불하는가는 전년도 1월 1일부터 12월 31일까지 받은 급여 등으로 결정됩니다.

払い方

働いている人は、毎月、会社があなたの給料から税金を引いて払います。
일하는 사람은 회사가 당신의 월급에서 매달 세금을 공제한 금액을 지불합니다.

(給料) - (税金) = あなたが会社などからもらうお金

(급여)-(세금) = 당신이 회사 등에서 받는 돈

税金の支払いでわからないことがあるとき

세금납부방법에 대해 모르는 점이 있을 때

東部市税
事務所
토부 시세사무소

中央区 納税第一課

☎043-233-8138

若葉区・緑区 納税第二課

☎043-233-8368

西部市税
事務所
세부 시세사무소

市外・国外 納税第一課

☎043-270-3138

花見川区・稲毛区・美浜区 納税第二課

☎043-270-3284

2 国税

国税には、所得税 法人税 消費税 酒税 たばこ税 などがあります。

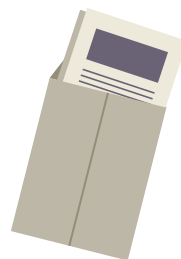
국세에는 소득세, 법인세, 소비세, 주세, 담배세 등이 있습니다.

国税についてのお問い合わせは

千葉東税務署 ☎043-225-6811

千葉西税務署 ☎043-274-2111

千葉南税務署 ☎043-261-5571



5

さいがい そな 災害に備える

재해에 대비하기

① ひなんばしょ ひなんじょ 避難場所・避難所とは？ 避难 장소·避难 소란?

台風・大雨や地震で、家にいると危ないときや、
家で生活できなくなったときに逃げるところです。
学校や公民館などが避難場所・避難所になります。

태풍이나 호우, 지진 발생 시, 집에 있으면 위험하거나 집에서 생활할 수 없다고 판단될 때 피난하는 곳입니다. 학교나 공민관 등이 피난장소·피난소가 됩니다.



避難場所はこのマークが目印です
피난장소에는 이 마크가 표시되어 있습니다.

② さいがいじょうほう し 災害情報を知る 灾해정보 얻기

外国人のための防災ガイドブック
외국인을 위한 방재 가이드북

日本語
English
中文
한국어

日本語
Español
Tiếng Việt
नेपाली



千葉市多言語防災メール配信サービスで災害情報を知る
지바시 다국어 방재 메일 전송 서비스에서 재해정보 얻기.

English 中文(简体字) 한국어 Español Tiếng Việt नेपाली
Tagalog 中文(繁体字) français ภาษาไทย Português bahasaIndonesia



③ さいがい じ そうだん さき 災害時の相談先 灾해시 상담연락처

千葉市災害時外国人支援センター (千葉市国際交流協会)
지바시 재해시 외국인 지원센터(지바시 국제교류협회)

☎043-245-5750

地震や台風などの被害にあって困ったとき、
いろいろな言語で相談できます。

지진이나 태풍 등의 피해로 곤란에 처했을 때, 다국어로 상담할 수 있습니다.



